

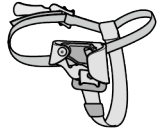


3 year guarantee / garantie 3 ans



PANTIN

Foot ascender
Bloqueur de pied



Patented

85 g

8 $\leq \varnothing \leq 13\text{ mm}$

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

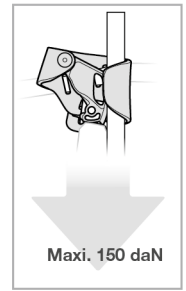
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

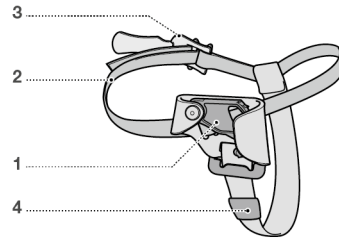


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

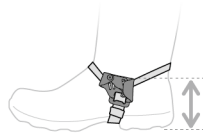


2. Nomenclature of parts Nomenclature

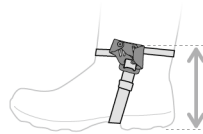


3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

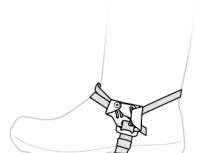
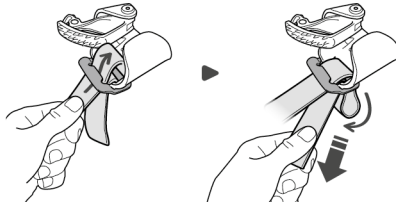
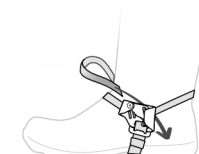
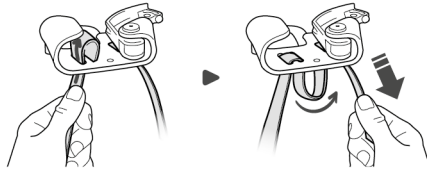
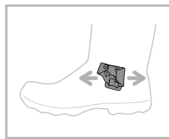
4. Installation Installation



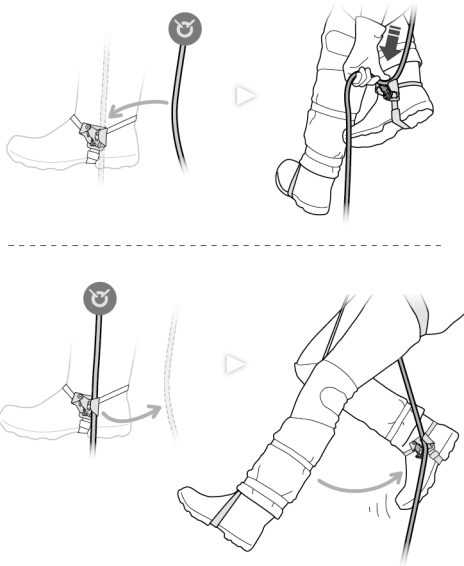
+ Power
Puissance



+ Comfort
Confort

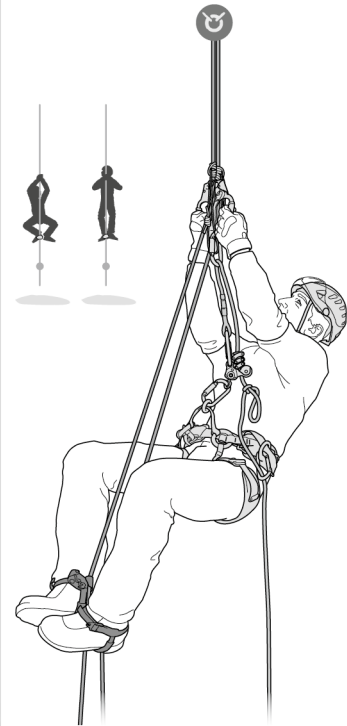


5. Installing the rope
Mise en place de la corde



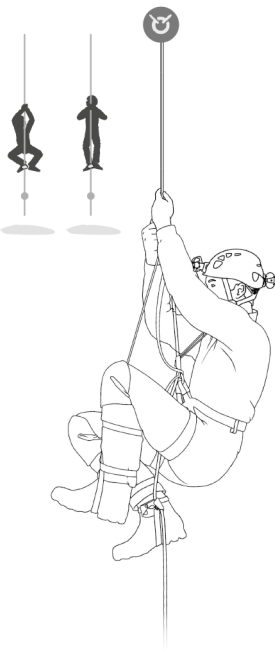
6. Function test (text part)
Test de fonctionnement (partie texte)

8. Arborist-type progression
Progression en élagage

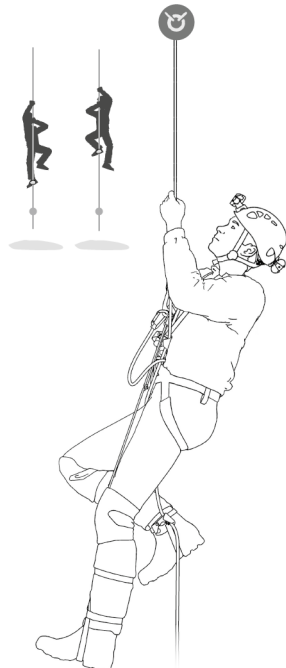


7. Caving-type progression
Progression type spéléo

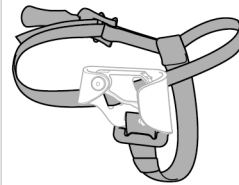
7a. Simultaneous progression
Progression en simultané



7b. Alternating progression
Progression en alternatif

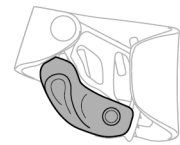


Spare parts
Pièces détachées



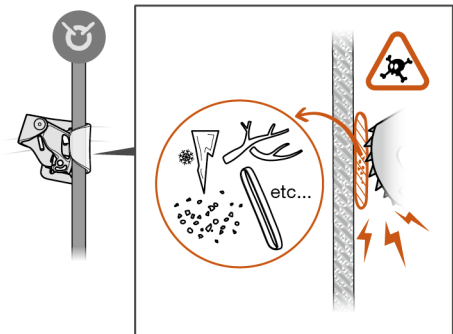
PANTIN strap (right or left)
Sangle PANTIN (droit ou gauche)

Accessories
Accessoires



Catch for PANTIN
(right or left)
Taquet pour PANTIN
(droit ou gauche)

Precautions for use
Précautions d'utilisation



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

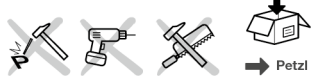
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



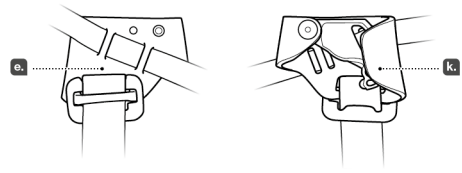
H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



e. Serial number / Numéro de serie
00 000 AA 0000

f. _____
g. _____
h. _____
i. _____

k. Carefully read the instructions for use

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

The PANTIN (left or right) is not Personal Protective Equipment (PPE).

The PANTIN is an accessory to aid in progression. It facilitates rope climbing by helping keep the body upright, but it does not protect against falls from height. Never attach yourself to the device with a lanyard.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Cam, (2) Strap, (3) Adjustment buckle.

Principal materials: aluminum alloy frame, stainless steel cam, Dyneema strap.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com.

Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion... Visually inspect the straps and frame for wear, and check the condition of the cam (spring and axle). Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring. **WARNING:** do not use this PANTIN if it has missing or worn-out teeth. **WARNING:** beware of foreign objects, which can impede the operation of the cam.

4. Installing the PANTIN

On the inside of the foot. The straps are fully adjustable to adapt to your footwear and to allow the height to be altered (low position for more power, high position for better comfort).

5. Installing the rope

Push the cam to install the rope. To eject the rope from the PANTIN, make a rapid backward kicking movement.

6. Function test

7. Caving-type progression

It is preferable to use the right-foot PANTIN in conjunction with CROLL and ASCENSION ascenders.

The left-foot PANTIN is not recommended for this configuration, because of the increased complexity of passing rebelay.

- Simultaneous progression:

Push with both legs at the same time (more comfortable and more power).

- Alternating progression:

One leg after the other (very fast). The TORSE (or SECUR) shoulder strap should be looser to allow an upright chest position. This technique requires good physical fitness and serious training. It is easier to introduce yourself to this technique where you can be in contact with a wall.

8. Arborist-type progression

The two PANTINs, right and left foot, are used with doubled rope technique in conjunction with an ASCENTREE handled rope clamp.

9. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history.
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Lot number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Le PANTIN (droit ou gauche) n'est pas un Équipement de Protection Individuelle. Le PANTIN est un accessoire d'aide à la progression. Il facilite la remontée sur corde en aidant à maintenir le corps droit, mais ne protège pas contre les chutes de hauteur.

Ne vous longez jamais à l'appareil.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Gâchette, (2) Sangle, (3) Boucle de réglage.

Matériaux principaux : corps en alliage aluminium, gâchette en acier inoxydable, sangle en Dyneema.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion...

Vérifiez visuellement l'usure des sangles, l'état de la gâchette (ressort et axe), l'usure du corps. Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce PANTIN. **ATTENTION** aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette.

4. Installation du PANTIN

À l'intérieur du pied. Les sangles sont entièrement réglables pour s'adapter à vos chaussures et permettre un réglage en hauteur (position basse pour plus de puissance, position haute pour un meilleur confort).

5. Mise en place de la corde

Poussez la gâchette pour installer la corde. Pour éjecter la corde du PANTIN, repliez la jambe vers l'arrière en un mouvement rapide.

6. Test de fonctionnement

7. Progression de type spéléologie

Utilisez de préférence le PANTIN pied droit, en complément des bloqueurs CROLL et ASCENSION.

Le PANTIN pied gauche n'est pas conseillé pour cette configuration, car les manipulations aux passages de fractionnement seront plus complexes.

- Progression en simultanée :

Poussez en même temps sur les deux jambes (plus de confort et de puissance).

- Progression en alternatif :

Une jambe après l'autre (très rapide). La bretelle TORSE (ou SECUR) doit être moins serrée pour permettre une position buste droit. Cette méthode nécessite un bon entraînement physique et un apprentissage sérieux. Il est plus facile de s'initier à cette méthode en appui sur une paroi.

8. Progression de type élagage

Les deux PANTIN, pied droit et pied gauche, s'utilisent en technique corde en double en complément d'une poignée ASCENTREE.

9. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
 - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbarer Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Die PANTIN (rechts oder links) ist keine persönliche Schutzausrüstung (PSA). Sie ist ein Hilfsmittel zur Fortbewegung. Sie erleichtert den Aufstieg am Seil und hilft dem Kletterer, seinen Körper in einer aufrechten Position zu halten, aber sie bietet keinen Schutz vor Stürzen.

Hängen Sie sich niemals in das Gerät ein.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Klemmocken, (2) Fußriemen, (3) Einstellschnelle.
 Materialien: Aluminiumlegierung (Körper), Edelstahl (Klemmocken), Dyneema (Bandmaterial).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmockens (Feder und Achse) und vergewissern Sie sich, dass Riemen und Körper keine Abnutzungserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

ACHTUNG: Verwenden Sie die PANTIN nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen.

4. Installation der PANTIN

Auf Fuß. Die verstellbaren Riemen können Ihren Schuhen angepasst werden und lassen sich ebenfalls in der Höhe einstellen (untere Position für mehr Kraft, obere Position für mehr Komfort).

5. Einlegen des Seils

Zum Einlegen des Seils drücken Sie auf den Klemmocken. Um das Seil aus der PANTIN zu lösen, beugen Sie das Bein in einer schnellen Bewegung nach hinten.

6. Funktionstest

7. Fortbewegung in einer Höhle

Benutzen Sie in Kombination mit den Seilklemmen CROLL und ASCENSION vorzugsbar die linken PANTIN-Fußklammer für den rechten Fuß. Die PANTIN für den linken Fuß wird in diesem Fall nicht empfohlen, da die Vorgänge beim Passieren von Zwischensicherungen komplizierter sind.

- Gleichzeitiger Einsatz der Beine beim Aufstieg:

Drücken Sie gleichzeitig mit beiden Beinen (mehr Komfort und Kraft).

- Abwechselnder Einsatz der Beine beim Aufstieg:

Ein Bein nach dem anderen (sehr schnell). Der Schulterträger (TORSE oder SECUR) darf nicht zu fest sitzen, um eine aufrechte Position des Oberkörpers zu ermöglichen. Für diese Methode muss der Kletterer gut trainiert sein und eine gute Ausbildung erhalten haben. Es ist einfacher, diese Methode an einer Wand zu üben.

8. Fortbewegung bei der Baumpflege

Die beiden PANTIN-Fußsteigklammern für den rechten und linken Fuß werden zusätzlich zur ASCENTREE-Handsteigklemme für den Aufstieg am Doppelstrang verwendet.

9. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Il PANTIN (destro o sinistro) non è un Dispositivo di Protezione Individuale.

Il PANTIN è un accessorio per aiutarvi nella progressione. Facilita la risalita su corda aiutando a mantenere verticale il corpo dell'utilizzatore, ma non protegge contro le cadute dall'alto.

Non assicurarvi mai all'apparecchio.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Fercamacorda, (2) Fettuccia , (3) Fibbia di regolazione.

Materiali principali: corpo in lega di alluminio, fercamacorda in acciaio inossidabile, fettuccia in Dyneema.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...

Controllare visivamente l'usura delle fettucce, lo stato del fercamacorda (molla e asse), l'usura del corpo. Controllare la mobilità del fercamacorda e l'efficacia della sua molla.

ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo PANTIN.

ATTENZIONE agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fercamacorda.

4. Installazione del PANTIN

All'interno del piede. Le fettucce sono completamente regolabili per adattarsi agli scarponi e consentire la regolazione in altezza (posizione bassa per maggiore potenza, posizione alta per maggiore comfort).

5. Sistemazione della corda

Spingere il fercamacorda per inserire la corda. Per togliere la corda dal PANTIN, piegare la gamba all'indietro con un rapido movimento.

6. Test di funzionamento

7. Progressione tipo speleo

Utilizzare preferibilmente il PANTIN piede destro, in abbinamento ai bloccanti CROLL e ASCENSION.

Il PANTIN piede sinistro non è raccomandato per questa configurazione, poiché le manovre nei passaggi di frazionamento saranno più complesse.

- **Progressione simultanea:**

Spingere contemporaneamente sulle due gambe (maggiore comfort e potenza).

- **Progressione alternata:**

Una gamba dopo l'altra (molto rapidamente). La bretella TORSE (o SECUR) deve essere stretta poco per consentire la posizione con busto eretto. Questo metodo richiede un buon allenamento fisico ed una seria formazione. È più facile apprendere questo metodo in appoggio su una parete.

8. Progressione tipo lavoro su piante

I due PANTIN, piede destro e piede sinistro, si utilizzano con tecnica di corda doppia in abbinamento ad una maniglia ASCENTREE.

9. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio)
- I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizations.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

El PANTIN (derecho o izquierdo) no es un Equipo de Protección Individual.

El PANTIN es un accesorio que ayuda en la progresión. Facilita el ascenso por cuerda ayudando a mantener el cuerpo erguido, pero no protege contra las caídas de altura.

No se asegure nunca con este aparato.

Este producto no debe ser sollicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Leva, (2) Cinta, (3) Hebillas de regulación.

Materiales principales: cuerpo de aleación de aluminio, leva de acero inoxidable y cinta de Dyneema.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe visualmente el desgaste de las cintas, el estado de la leva (muelle y eje) y el desgaste del cuerpo. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.

ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este PANTIN.

ATENCIÓN a los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.

4. Instalación del PANTIN

En el interior del pie. Las cintas son totalmente regulables para adaptarse a todo tipo de calzado y permitir un ajuste en altura (posición baja para una mayor potencia, posición alta para una mayor comodidad).

5. Colocación de la cuerda

Presione la leva para instalar la cuerda. Para sacar la cuerda del PANTIN, flexione la pierna hacia atrás con un movimiento rápido.

6. Prueba de funcionamiento

7. Progresión tipo espeleología

Utilice preferentemente el PANTIN pie derecho, como complemento de los bloqueadores CROLL y ASCENSION.

El PANTIN pie izquierdo no es el aconsejado para esta configuración, ya que las manipulaciones en el paso de fraccionamientos serán más complejas.

- **Progresión en simultáneo:**

Empuje al mismo tiempo con las dos piernas (mayor comodidad y potencia).

- **Progresión en alternativo:**

Primero una pierna, luego la otra (muy rápido). Los tirantes TORSE (o SECUR) deben estar menos ceñidos para permitir que el busto quede erguido. Esta técnica requiere un buen entrenamiento físico y un aprendizaje metódico. Es más fácil iniciarse en esta técnica apoyándose en una pared.

8. Progresión tipo poda

Los dos PANTIN, pie derecho y pie izquierdo, se utilizan con la técnica de doble cuerda como complemento de un puño ASCENTREE.

9. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio)
- I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

O PANTIN (direito ou esquerdo) não é um equipamento de protecção individual.

O PANTIN é um acessório de ajuda à progressão. Facilita a subida em corda ajudando a manter o corpo direito, mas não protege contra quedas em altura. Nunca se alonge ao aparelho.

Este produto não deve ser sollicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Mordente, (2) Fita, (3) Fivela de ajuste.

Matérias principais: corpo em liga de alumínio, mordente em aço inox, fita em Dyneema.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

No produto verifique a ausência de fissuras, deformação, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique visualmente o desgaste das fitas, o estado do mordente (mola e eixo), o desgaste do corpo. Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola.

ATENÇÃO, se faltarem dentes ou se estes estiverem desgastados, não utilize mais este PANTIN.

ATENÇÃO aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente.

4. Instalação do PANTIN

No interior do pé. As fitas são inteiramente reguláveis para se adaptar ao seu calçado e permite um ajuste em altura (posição baixa para mais potência, posição alta para melhor conforto).

5. Montagem na corda

Baixe o mordente para instalar a corda. Para ejectar a corda do PANTIN, dobre a perna para trás num movimento rápido.

6. Teste de funcionamento

7. Progressão do tipo espeleologia

Utilize de preferência o PANTIN pé direito, em complemento dos bloqueadores CROLL e ASCENSION.

O PANTIN pé esquerdo não é aconselhado para esta configuração, já que as manipulações nas passagens de fraccionamentos serão mais complexas.

- **Progressão em simultâneo:**

Suba ao mesmo tempo com as duas pernas (maior conforto e potência).

- **Progressão alternada:**

Uma perna após a outra (mais rápido). A alça TORSE (ou SECUR) deve estar menos apertada para permitir a posição direita do torso. Este método necessita uma boa condição física e aprendizagem a sério. É mais fácil iniciar-se neste método apoiado numa parede.

8. Progressão de tipo arborismo

Os dois PANTIN, pés direito e esquerdo, utilizam-se em técnicas de corda dupla em complemento com o punho ASCENTREE.

9. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (o esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes)
- I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Не носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нецо.

1. Предназначение

Самохватът PANTIN (десен или ляв) не е лично предпазно средство. PANTIN е допълнително средство, подпомагащо изкачването. Той улеснява изкачването по въже като спомога за поддържане на тялото в право положение, но не предпазва в случай на падане от височина. Никога не се закачайте към въже с осигурителен ремък. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употреба на това средство, по принципи са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се уверявате във в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Палец, (2) Лента, (3) Катарам за регулиране. Основни материални: корпус от алуминиева сплав, палец от неръждаема стомана, лента от Дулемеа.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия...

Проверявайте визуално износването на лентите, състоянието на палеца (пружината и нита), износването на корпуса. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му.

ВНИМАНИЕ: ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват PANTIN.

ВНИМАНИЕ: следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца.

4. Поставяне на самохват PANTIN

Поставя се от вътрешната страна на крака. Лентите се регулират напълно: могат да се адаптират според размера на обувките и дават възможност за нагласяне на височината на самохвата (ниско положение за повече сила, високо положение за по-добър комфорт).

5. Включване на въжето

Напикнете палеца, за да поставите въжето. За да освободите въжето от самохвата PANTIN, свийте ръзко крака назад.

6. Проверка на функционирането

7. Изкачване по спелеоложки метод

Препоръчително е да използвате PANTIN за десен крак, в допълнение към самохватите CROLL и ASCENSION. Самохватът PANTIN за ляв крак не се препоръчва при тази конфигурация тъй като действатя, извършвани при преминаване през опорна точка, са по-сложни.

- **Изкачване с едновременно движение:**

Натиснете едновременно върху двата крака (повече комфорт и сила).

- **Последователно движение:**

Последователно движение с краката (много бърз метод). Лентата TORSE (или SECUR) не трябва да е прекалено стегната, за може гърдиян кош да стои изправен. Този метод изисква добра физическа подготовка и сериозно обучение. Усвоява се по-лесно, когато имате опора към стената.

8. Изкачване по арбористки метод

Два самохвата PANTIN – за десен и за ляв крак, се използват при техника с двойно въже и в допълнение към водещ самохват ASCENTREE.

9. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Неограничен срок на годност - **B.** Споловена температура - **C.** Предупреждения при употреба - **D.** Почитствие - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервисите на Petzl изключение само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС -
b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа -
c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер -
d. Диаметър -
e. Индивидуален номер -
f. Година на производство -
g. Месец на производство -
h. Номер на партида -
i. Индивидуална идентификация -
j. Стандарти -
k. Прочетете внимателно техническите указания -
l. Идентификация на модела

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

PANTIN(左足用および右足用) は個人保護用具 (PPE) ではありません。PANTIN はロープ登高をより効率的にするための器具です。体をまっすぐに保ち、ロープ登高を楽にするための器具であり、墜落を止めるための器具ではありません。ランヤードを取り付けて自己確保等に使用しないでください。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していない責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) カム、(2) ストラップ、(3) 調節バックル
主な素材: アルミニウム合金 (フレーム)、ステンレススチール (カム)、ダイニーマ (ストラップ)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ストラップおよびフレームに磨耗がないことを目視で確認し、またカム (スプリングおよび軸) の状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: カムの歯が欠けている、または磨耗している PANTIN は使用しないでください。警告: 異物によってカムの動きが妨げられないように注意してください。

4.PANTIN の装着

足の内側に取り付けます。ストラップは履いている靴にあわせて調節でき、また高さの調節も可能です (低い位置にすると力が伝わりやすく、高い位置にすると快適になります)。

5.ロープのセット方法

カムを押してロープをセットしてください。膝を曲げて足を後ろに素早く蹴る動作により、手を使わずに PANTIN をロープから外すことができます。

6.機能の確認

7.ケイビング式ロープ登高

アッセンダー CROLL および ASCENSION と併せて、右足用の PANTIN をを使用することをお勧めします。リビレイの通過が複雑になるため、この方法で左足用の PANTIN をを使用することはお勧めしません。

- **両足同時に立ちこむ方法:**

両足で同時に立ちこみます (より楽な登り方です)。

- **左右交互に立ちこむ方法:**

片足ごと交互に立ちこみます (速く登ることができます)。身体をまっすぐにする動作の妨げにならないように、ショルダーストラップ TORSE もしくは SECUR はゆるめに調節してください。この方法はより体力を必要とし、またしっかりとトレーニングを積む必要があります。初めてこの方法で登るときは、壁面に接することができる場所で行うとより簡単です。

8.アーボリスト式ロープ登高

2個の PANTIN (右足用と左足用) とハンドル付ロープクランプ ASCENTREE を使用したダブルロープテクニクで登ります。

9.補足情報

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)
- I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 -
b.CE 適合評価試験公認機関 -
c.トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + ソリアル番号 -
d.直径 -
e.シリアル番号 -
f.製造年 -
g.製造月 -
h.ロット番号 -
i.個体識別番号 -
j.規格 -
k.取扱説明書をよく読んでください -
l.モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

PANTIN (왼쪽 혹은 오른쪽)은 개인보호구 (PPE)가 아니다. PANTIN은 진행을 돕기 위한 소품이다. 몸을 바르게 세우도록 함으로써 줄타기를 용이하게 하지만 고공에서 추락을 방지하는 역할을 하지는 않는다. 램프를 사용하여 장비에 매달려서는 않된다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 캠, (2) 스트랩, (3) 조절 버클.
주요 재질: 알루미늄 합금 프레임, 스테인리스 강 캠, 다이아몬드 스트랩.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 폐출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다.

매번 사용 전에

제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 스트랩과 프레임에 마모가 없는지 눈으로 확인하고 캠의 상태 (스프링, 축)를 체크한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고: 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 PANTIN을 사용하지 않는다. 경고: 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다.

4. PANTIN 설치하기

발의 안쪽, 끈은 신발에 맞게 조절가능하도록 하며 높이를 변경시킬 수 있다 (낮은 위치에서는 더욱 많은 힘을 낼 수 있으며 위쪽에서는 더욱 편안함을 느낄 수 있다).

5. 로프 설치하기

로프 설치를 위해 캠을 밀어준다. PANTIN에서 로프를 빼려면, 발을 신속하게 뒤쪽으로 차내듯 움직인다.

6. 성능 검사

7. 동굴탐험 유형의 진행

ROLL 및 ASCENSION 등강기와 함께 오른쪽 PANTIN을 사용하는 것이 좋다. 왼쪽 PANTIN은 확보물 통과 시 더 복잡해지므로 권장하지 않는다.

- 족각 진행:

두 발을 동시에 사용하여 밀기 (더욱 편리하고 더욱 많은 힘을 낼 수 있음).

- 교차 진행:

한쪽 발 이동후 다른 발 이동 (매우 빠름). TORSE (또는 SECUR) 어깨끈은 끈은 상태의 가슴 위치를 만들기 위해 느슨하게 해야한다. 이 기술은 좋은 몸 컨디션 및 트레이닝이 요구된다. 벽에 접촉할 수 있는 장소에서 이 기술을 보다 쉽게 사용할 수 있다.

8. 수목관리 유형의 진행

오른쪽 그리고 왼쪽 발 두쪽의 PANTIN은 손잡이가 있는 ASCENTREE 로프 크램프와 함께 이중 로프 기술을 사용한다.

9. 추가 정보

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는데 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인점 기간 - b. CE 유형 시험 수행 기간 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 제품 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

PANTIN (左或右脚)不是个人保护设备(PPE)。PANTIN是一件辅助前进的附件。它使身体垂直从而方便绳索上升，但它不能防止人员从高空坠落。不要使用绳索将自己连接在脚式上升器上。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和人身安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和人身安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1) 凸轮，(2) 织带，(3) 调节卡扣。
主要材料：铝合金框架、不锈钢凸轮和Dyneema织带。

3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查(根据您的所在国的要求和 Usage 状况)。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。

每次使用前

检查产品没有裂纹、变形、划痕、损耗、侵蚀等。视觉检查织带和框架的磨损，检查凸轮的状况(弹簧和轴)。检查凸轮能否活动及其弹簧的弹性。
注意：如果PANTIN存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。
警告：小心，外物会阻碍凸轮的操作。

4.安装PANTIN

在脚的内侧。扁带可以调节以适应你所穿的鞋及改变高度(位置低有较多力度，位置高则较为舒服)。

5.安装绳索

打开凸轮以安装绳索。如需将绳索从PANTIN中取出，只需使用一个快速的后踢动作。

6.功能测试

7.探洞式前进

推荐使用右脚PANTIN与CROLL和ASCENSION上升器共同使用。不建议PANTIN的左脚用这个方法，因为在经过保护点时会更为复杂。

- 同步前进：
用双脚同时下踩(更舒适和更有力)。

- 交替前进：
一支脚在另一支后面(非常快速)。TORSE(或SECUR)肩带应该更松，方便竖直的胸部位置。这技巧需要有良好的体能和一系列训练。当你接触墙面时这个技巧比较容易使用。

8.树上作业前进

使用两个PANTIN，左及右脚，利用双绳技巧与ASCENTREE上升器同用。

9.补充信息

何时需要淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境(严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

- 产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲击(或负荷)。
 - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
 - 您不清楚产品的全部使用历史。
 - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
 - 销毁这些产品以防将来误用。
- 图标：
A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修(不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产年份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนโดยรอบให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนของอาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไมอาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดพูดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายของคุณ หรือไมเข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

PANTIN (ชาย หรือ ขาว) ไม่ใช่อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

PANTIN เป็นอุปกรณ์ช่วยเหลือในการเคลื่อนที่ขึ้นไป เป็นสิ่งช่วยให้การไต่ขึ้นบนเชือกสะดวกยิ่งขึ้น ช่วยป้องกันตัวให้คงที่ขึ้น แต่ไม่ช่วยป้องกันการลื่นตกจากที่สูง ห้ามดองอุปกรณ์เข้ากับตัวคุณควมเชื่อถือนั้นทั่วไป

อุปกรณ์นี้จะดองไม่ให้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

ความปลอดภัย

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่การตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะดอง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะดองถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีประสบการณ์หรือใช้ในสถานที่ที่ขึ้นอยู่กับความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลูกล่อ (2) สายรัด (3) เข็มขัดปรับสายรัด

วัสดุประกอบหลัก โครงสร้าง อลูมิเนียมอัลลอยด์ ลูกล่อ เหล็ก สายรัดทำจาก Dyneema

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบและเช็คของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก

12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดของประเภทและสภาพการใช้งาน)

ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีรอยแตกแล้ว เสียบพราง มีดาคัน ซ้ำรัด มีการกักกรองของสนิม...

ตรวจสอบเช็คด้วยสายตา เพื่อดูความสึกหรอของสายรัดและโครงสร้าง

และตรวจสอบเช็คสภาพของลูกล่อ (สปริงและแกนยึด) เช็การเคลื่อนไหวของลูกล่อ

และการทำงานของสปริงของมัน

คำเตือน ห้ามใช้ PANTIN หากมีชิ้นส่วนของสปีกกร่อนหรือหลุดหายไป

คำเตือน ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดขัดการทำงานของลูกล่อ

4. การติดตั้ง PANTIN

ติดตั้งไว้ด้านหลังของเท้า สายรัดจะต้องปรับขนาดได้กับรองเท้าที่สวม โดยช่วยให้อยู่ในตำแหน่งที่สูงพอเหมาะ (ปรับตำแหน่งตำแหน่งเพิ่มถ้ามีการดันขึ้น ปรับตำแหน่งสูงที่ออกความรู้สึกสบายขึ้น)

5. การติดตั้งเชือก

ดันลูกล่อเพื่อสอดเชือกเข้าไป การดันเชือกออกจาก PANTIN ทำได้ด้วยการเตะไปด้านหลังอย่างรวดเร็ว

6. การทดลองปฏิบัติ

7. การไร้อัตว์สำหรับถ้ำ

เป็นการดีกว่า ถ้าใช้ PANTIN ข้างขวา ร่วมกับ CROLL และ ASCENSION

ตัวบีบจับเชือก

PANTIN ข้างซ้าย ไม่แนะนำให้รวมในรูปแบบนี้ เพราะจะมีความยุ่งยากในการควบคุมเชือก

- การเคลื่อนที่ทั้งสองข้างไปพร้อมกัน

ดันเท้าทั้งสองข้างพร้อมกัน (ทำให้ได้สะดวกสบายและมีพลังมากขึ้น)

- การเคลื่อนที่สลับกันที่จะข้าง

ใช้เท้าข้างหนึ่งสลับกับอีกข้าง (ด้วยความเร็ว) TORSE (หรือ SECUR) สายรัดคอควรสวมใส่หลวมๆเพื่อช่วยในการขับเคลื่อนของขาขึ้นไป เทคนิคนี้ใช้ได้กับผู้ที่มีการออกกำลังกาย และผ่านการฝึกฝนมาอย่างดี เป็นการงัยที่จะเรียนรู้เทคนิคนี้ได้ด้วยตัวเอง บนเส้นทางที่ตัวผู้ปั่นสัมผัสกับแผนหน้า

8. การเคลื่อนที่แบบ Arborist

การใช้ PANTIN ทั้งคู่ สำหรับเท้าขวา และซ้าย จะต้องรู้ถึงเทคนิคการใช้เชือกคู่ต่อเข้ากับ ASCENTREE ตัวบีบจับเชือก

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่อหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการทำงานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อคุณรู้สึกมีอาการเปลี่ยนคุณภาพมาตรฐานเทคนิค หรือ

ความเข้กันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C.

ขอควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใ้แห้ง - F. การเก็บรักษา/

การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม

(ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I.

ถ้าตามติดคือ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การ

ชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง

การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งาน

ที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตของนามมาตรฐาน CE - c. การตีมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต

- h. เลขกำกับลำดับการผลิต - i. หมายเลขประจำตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k.

อายุคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น